

Español
Examen ECG 1 del 29 de septiembre de 2025

Duración : 3 horas

I. Traducción

Traducir en francés estas partes del artículo “Incendios en España : el fuego es el sistema”

Desde Turquía hasta Grecia, de Francia a España, los incendios de este verano en el Mediterráneo confirman que ya no hablamos de experimentar estaciones puntualmente secas o extremas. Los denominados incendios de sexta generación arden porque son la consecuencia de un capitalismo global asentado sobre la catástrofe climática y la destrucción de los entornos donde florece la vida. Pero también porque ese mismo sistema insiste en mercantilizar y privatizar hasta el último de los espacios comunes que habitamos. [...]

Por su parte, el sistema MACE, del CSIC, cifraba a 31 de agosto en unas 16.000 las muertes atribuibles al calor moderado, extremo o excesivo durante este verano; es decir, 6.000 más de las que se registraban apenas unas semanas antes. Esta tendencia no pierde freno y los datos de este año seguirán en aumento. No es una lógica particular ni un mero¹ accidente, sino la expresión de cómo funciona el sistema. [...]

Estos datos esconden otras problemáticas derivadas de la centralidad que tiene la economía de mercado como mecanismo de organización de las sociedades contemporáneas. Las emisiones asociadas al fuego ya han alcanzado su nivel anual más alto desde 2003. [...]

Estos incendios no son fenómenos aislados² ni “naturales”: son expresiones de un sistema en combustión, acelerado por un cambio climático inducido por el propio orden socioeconómico y agravado por políticas territoriales sometidas al mandato de la acumulación, la ganancia y el crecimiento.

1. mero = simple ; 2. aislados: isolés

II. Traducción inversa gramatical (en español)

1. L'intelligence Artificielle peut aider les scientifiques en ce qui concerne le climat et le secteur médical.
2. Il est nécessaire que l'I.A. soit responsable et qu'il y ait un contrôle.
3. Le fait de favoriser le développement d'outils précis permet d'intégrer différentes applications.
4. Il est important de connaître les dangers et d'imposer des limites.
5. De nombreux artistes s'inspirent du roman de Sepúlveda pour dénoncer les ravages du changement climatique.
6. Kengah demande au Chat de s'occuper de son poussin jusqu'à ce qu'il sache voler.
7. Luis Sepúlveda est un auteur engagé, dans ce roman il dénonce les ravages causés par l'Homme comme la marée noire.
8. La planète est en danger, il est important de la protéger.
9. Le rapport du GIEC (IPCC) met en relief la situation environnementale de la planète.
10. Les défis sont importants mais il y a un espoir à condition que nous réagissions vite.

III. Expresión escrita

Incendios en España: el fuego es el sistema

Los grandes fuegos son consecuencia de un capitalismo global asentado sobre la catástrofe climática y la destrucción

Alejandro Pedregal*, El País, 8 de septiembre de 2025

Desde Turquía hasta Grecia, de Francia a España, los incendios de este verano en el Mediterráneo confirman que ya no hablamos de experimentar estaciones puntualmente secas o extremas. Los denominados incendios de sexta generación arden porque son la consecuencia de un capitalismo global asentado sobre la catástrofe climática y la destrucción de los entornos donde florece la vida. Pero también porque ese mismo sistema insiste en mercantilizar y privatizar hasta el último de los espacios comunes que habitamos.

Nuestra relación con la naturaleza es cada vez más precaria y las cifras lo muestran con crudeza. A 2 de septiembre, habían ardido casi un millón de hectáreas en la Unión Europea, lo que equivale a cuatro veces el promedio histórico de los últimos 19 años (2006-2024). En España, la magnitud del desastre se tradujo en un salto abrupto: de 40.000 hectáreas calcinadas se pasó a más de 380.000 en apenas unas semanas. Por el camino, decenas de miles de personas fueron desalojadas y se contabilizaron al menos ocho fallecidos, entre ellos bomberos y voluntarios. Mientras, infraestructuras esenciales, como el tren entre Madrid y Galicia, se vieron interrumpidas.

Por su parte, el sistema MACE, del CSIC, cifraba a 31 de agosto en unas 16.000 las muertes atribuibles al calor moderado, extremo o excesivo durante este verano; es decir, 6.000 más de las que se registraban apenas unas semanas antes. Esta tendencia no pierde freno y los datos de este año seguirán en aumento. No es una lógica particular ni un mero* accidente, sino la expresión de cómo funciona el sistema.

Estos datos esconden otras problemáticas derivadas de la centralidad que tiene la economía de mercado como mecanismo de organización de las sociedades contemporáneas. Las emisiones asociadas al fuego ya han alcanzado su nivel anual más alto desde 2003. Asimismo, un estudio recién publicado por el World Weather Attribution confirmaba lo que se percibe en el territorio: el calentamiento global ha multiplicado por 40 la probabilidad de que se den las condiciones de calor, sequedad y viento que cebaron los incendios en la península ibérica, además de intensificarlas en un 30%.

Estos incendios no son fenómenos aislados ni “naturales”: son expresiones de un sistema en combustión, acelerado por un cambio climático inducido por el propio orden socioeconómico y agravado por políticas territoriales sometidas al mandato de la acumulación, la ganancia y el crecimiento. En lugar de prevenir y cuidar, muchas instituciones públicas han recortado recursos, hasta el punto de que la inversión en prevención y extinción de incendios se ha desplomado a la mitad en los últimos 13 años.

A ello se le debe sumar un abandono crónico del campo y una subordinación del uso del suelo a intereses corporativos y financieros. Nuestros líderes tienen una obsesión particular con el “pan para hoy” que impone la industria del turismo, que agrava este fenómeno. En sus mentes solo tiene sentido la inercia expansiva del capital, que mercantiliza todo y supedita el cuidado y la prevención a la rentabilidad. Ello ha roto los vínculos entre comunidades y paisaje, debilitado la agricultura local en favor de una

agroindustria depredadora y transformado grandes extensiones en monocultivos, urbanizaciones y espacios inhóspitos.

En este contexto, los incendios dejan de ser accidentes para convertirse en portadores fieles de un orden social que avanza como “sujeto automático”, sin pausa ni freno, empujando al límite ecosistemas, trabajo y vida. Sus efectos reflejan, además, el intercambio desigual —económico y ecológico— que estructura nuestras sociedades. Las personas trabajadoras, de origen rural, migrantes o procedentes de regiones abandonadas son de hecho quienes más sufren las llamas. La amenaza se distribuye siguiendo las fracturas de este sistema: clase, raza, género, geografía. Y la “gente desechable” tiende a ser siempre la misma.

Ensayo

A partir de este artículo, de sus conocimientos personales y de lo visto en clase ¿diría que el Hombre tiene una responsabilidad en el cambio climático ?

Redacte unas 275 palabras ($\pm 10\%$). Piense en introducir, y concluir.